

團結能衝浪頭尖

海也不怕 山也不怕 我們在一起
難也不怕 險也不怕 我們在一起
團結衝上浪頭尖

Together We Will Reach the Crest

I fear not the oceans nor the mountains,
For as long as we are together,
Neither difficulty nor danger Can frighten me.
Together we rise upon the crest.



【貴賓優惠典藏】

2013年1月1日至12月31日，
心賞卡貴賓優惠典藏價 NT\$ 26,680，
原價 NT\$ 33,360，
非心賞卡貴賓可享原價典藏機會。

琉璃工房 VIP「心賞卡」會員申請及優惠
詳情，歡迎洽詢藝廊服務人員

From January 1st to December 31st, 2013,
Appreciation Card holders will have the opportunity
to purchase this limited edition at a special price of
NT\$ 26,680. Non-appreciation card holders can
also purchase at the original price of NT\$ 33,360.

9.5x17.3x18.3 cm
全球限量：980 件

台灣
www.liuli.com
e-mail: twservice@liuli.com
客服專線：0800-060-085

United States
www.liuliusa.com (online store)
tel: 909-861-0288
LIULIGONGFANG (U.S.A.) INC.
1440 Bridgegate Dr. Suite 380
Diamond Bar, CA 91765

全球的服務 永遠的琉璃工房
Worldwide Service Forever LIULIGONGFANG
www.liuli.com e-mail: twservice@liuli.com



LIULI

琉璃藝術
JANUARY 2013

no.47



自然·禮讚 Jean Craighead George

記美國著名生態文學作家 珍·克雷賀德·喬治

打開當代琉璃藝術的視野 (二)
Through a Looking-Glass

讓
每一個
角落
都有
愛
Love All Around



我們一家 My Family
15.9x9.2x14.1 cm



2013/1/18 ~ 2/24 典藏滿額獻禮

活動時間內，於台灣琉璃工房藝廊，不限金額典藏，奉上絢金牡丹紅包袋壹份（5只）。
單次典藏作品達NT\$12,000及以上，奉上〈繾綣纏綿〉癸巳年生肖項墜壹件（上限5件）。



LIULI

琉璃藝術

no.47 January 2013

CONTENTS



04

HUMANITIES & ART 人文藝術專題

- 04 自然·禮讚 Jean Craighead George
美國著名生態文學作家珍·克雷賀德·喬治
珍的小說幫助孩子們欣賞自然，保護自然，她細
緻入微的探索精神，為讀者打開了通向大自然
的心門……
- 10 在泥塑中尋找生命的永恆 Georges Jeanclos
尚克洛是法國 20 世紀最偉大的雕塑家之一，
作品拋棄了對生命的執著，達到新的境界！



12

NEWS 當月新視野

- 12 打開當代琉璃藝術的視野（二）
Through a Looking-Glass
是存在？還是消失？在琉璃的世界中，充滿了許
多想像，英國玻璃雙年展主席帶領我們一窺其
奧妙。
- 17 藝術新鮮事
美國佛光山西來寺、上海琉璃藝術博物館、紐約
大都會博物館精彩展出推薦！



22

LIVING 生活美學

- 18 玫瑰因芬芳更美，因愛而永恆
在世界各地，不同文化裡，愛情是被恆久歌頌的
主題，玫瑰更是東西方文人最愛的借喻。
- 20 花舞琉璃：幸福
你是大大的天空，你是堅定如山的堡壘……
- 22 LIULI LIVING 的威士忌品酪美學
透過頂級琉璃工藝的思考設計，賦予酒與酒器
新的生命，全新定義品酪美學！

琉璃工房官網：www.liuli.com.tw
琉璃工房臉書：www.facebook.com/LIULIGONGFANG.TW
email: twservice@liuli.com
客服專線：0800-060-085
如您不想再收到 LIULI 琉璃藝術，請與客服連絡，將由專人後續為您處理。

自然 · 禮讚

記美國著名生態文學作家珍 · 克雷賀德 · 喬治

翻譯 / Ellen Gao、Sand、Anna 文 / TaoTao

圖片提供 / Harper Collins Publishers Inc.、東方出版社、臺灣博物館、行人文化實驗室



珍·克雷賀德·喬治與 Qimig 在一起。
(圖片由 Harper Collins Publishers Inc. 提供)

珍·克雷賀德·喬治 (Jean Craighead George)，一位熱愛自然、以寫作自然故事為主的美國著名兒童文學作家，她巧妙融合自然的寫實觀察與土地意識，用清新的文字深入淺出，生動地述說人和動物、環境生態之間相互依存的關係。

1919 生於美國華盛頓特區
1940 畢業於賓夕法尼亞州立大學 英語系和科學系
1940 年代 成為白宮記者團最早的女記者之一；
任職《華盛頓郵報》記者
1948 第一本小說《紅狐狸》出版
1959《山居歲月》出版
1960《山居歲月》獲紐伯瑞銀獎
1969-1982《讀者文摘》作者、編輯
1972《狼王的女兒》出版
1973《狼王的女兒》獲紐伯瑞金獎
1986《與你的貓咪聊天》出版
2004《狼王的女兒》改編的音樂劇首演
2009 全彩圖畫書《最後的北極熊》出版
2010 全彩圖畫書《水牛回來了》出版
2012 在紐約逝世

紐伯瑞獎牌



紐伯瑞獎 (Newbery Medal)

紐伯瑞獎是世界首座兒童文學獎，被稱為兒童文學界的普利茲獎，以 18 世紀英國著名的兒童文學出版商約翰·紐伯瑞 (John Newbery 1713 年-1767 年，英國兒童文學之父) 的名字命名。

美國「紐伯瑞」獎創設於 1922 年，由當時的兒童書商梅爾契爾 (Frederic Melcher) 建議美國圖書館學會，為紀念 18 世紀的英國書商約翰·紐伯瑞而設置，由美國圖書館協會的分支機構——美國圖書館兒童服務學會舉辦。

這個獎每年頒發一次，專門獎勵上一年度出版的英語兒童文學優秀作品，得獎者必須為美國公民或居民，評委委員是美國各地的資深圖書館館員。

珍·克雷賀德·喬治從事寫作初期，與丈夫約翰合作撰寫了六本《美國森林故事系列》叢書，如《紅狐狸》、《水貂維欣》、《浣熊的故事》等，然而她真正獲得好評的作品卻是獨自完成的自然故事：獲 1960 年紐伯瑞銀獎的《山居歲月》和獲 1973 年紐伯瑞金獎的《狼王的女兒》，後來，她又為這兩部作品各寫了兩本續集，發展成為三部曲。

從小就嚮往大自然美好的事物

寫作和大自然是珍的生活重心，她的寫作風格受到了家庭很大的影響，珍的父親是一位昆蟲學家，小時候珍和哥哥們跟隨父親在野外露營、進入森林探險，學習如何覓食和野外生存。她的兩位哥哥長大後都成為了自然學研究者，而她因為從小喜愛寫作，所以做了一名記者。

1944 年，珍與約翰·喬治結婚，並育有三個孩子。孩子們小的時候，她開始在家裡飼養各種動物，除了常見的狗、貓等寵物，從巨大的狼蛛到貓頭鷹，再到水貂、海鷗、知更鳥，種類繁多，前前後後有一百多隻，而獨特的是，他們家的動物都是自由的，可隨意來去。等到孩子們有能力背起行囊了，珍就帶著他們去大自然探險，爬山涉水、划獨木舟、沙漠探險。這些都為孩子們增長了野外生存的知識，這些經歷則成為她日後寫作的素材積累。

一生都在不斷地探索自然與寫作中度過

珍希望她的小說能幫助孩子們欣賞自然，保護自然，慶幸的是，她的孩子們也跟著她的腳步：女兒學的是兒童教育專業，後來成為了一名兒童作家，她出版過《海豚鮑布》、《與鯊魚一起游泳》、《水母的生活》、《海馬》等關於海洋動物的故事；珍的一個兒子成為了鯨魚研究者，另一個則是研究鳥類的專家。

閱讀珍·克雷賀德·喬治的作品時，讀者往往被書中詳實的細節深深吸引，這些寫作素材來源於她幾十年如一日對於自然細緻入微的探索精神，字裡行間抒情的語言和生動的描述，則為讀者打開了通向自然的心門。值得敬佩的是，直到珍八十多歲，還經常前往家附近的樹林實地考察，並寫入故事中。她的著作是上個世紀最有影響的作品之一，她對於後世的貢獻不僅僅局限於她的作品，她是一位熱情無畏的自然主義者，其獨特的個人魅力使她本身成為一股力量，影響著世人。

這個文學獎旨在鼓勵為兒童寫作的童書範圍內具有創意的英文創作。原本文學獎一年只有一位得獎者，即目前大家所熟悉的「紐伯瑞金牌獎」。至於第二名的作品，美國圖書館協會原本只會書面宣佈為「亞軍」作品，但自 1971 年後，為了鼓勵更多的優秀作品創作，又特設了榮譽獎，榮譽獎得獎的作品一年可以超過一名，又稱作「紐伯瑞銀牌獎」。

紐伯瑞獎歷史悠久，對美國和世界的兒童文學都有極大的影響。凡獲紐伯瑞獎的書籍，皆被列入少年必讀之書籍。其題材包羅萬象，內容除了針對兒童的恐懼、悲傷、幻想、幽默、冒險等心理層面做巧妙的設計之外，也蘊含了對全球人類以及自然萬物的關懷。

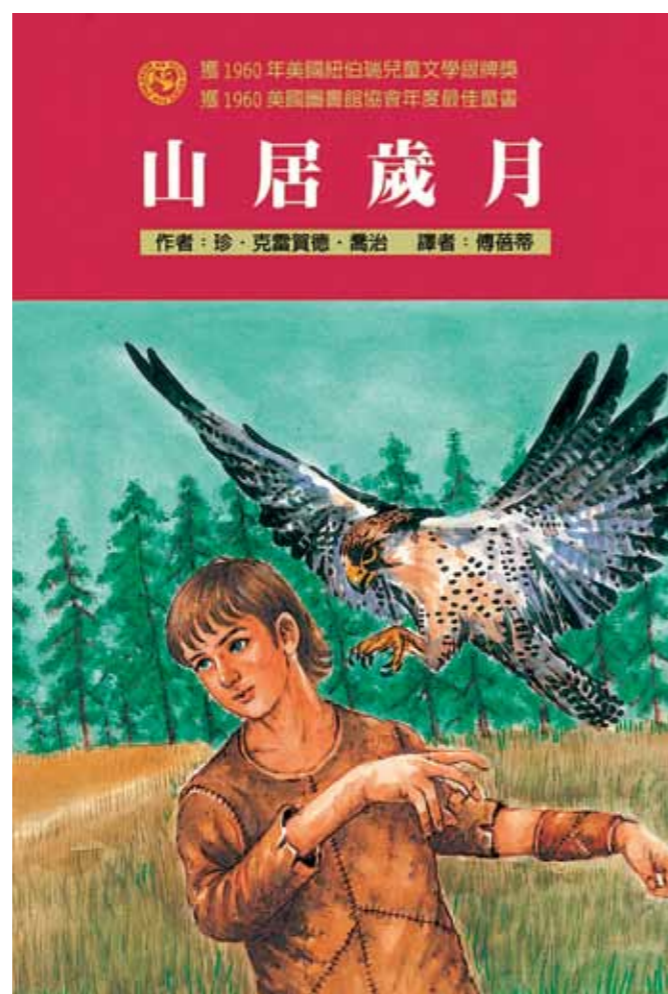
《山居歲月》榮獲 1960 年紐伯瑞兒童文學獎銀獎

「從貓頭鷹解除冬季的符咒開始，許多景色的變化你都必須親眼看見，才會相信其中的奧妙。地上還積著雪，昆蟲出現了，小鳥忙著築巢，浣熊尋找配偶，狐狸互相呼叫找尋終生伴侶。二月底，楓樹汁開始在樹裡流動，我在一些樹幹上作了切口接樹汁，煮成糖漿。我發現需要三十二杯樹汁才能熬成一杯糖漿。」

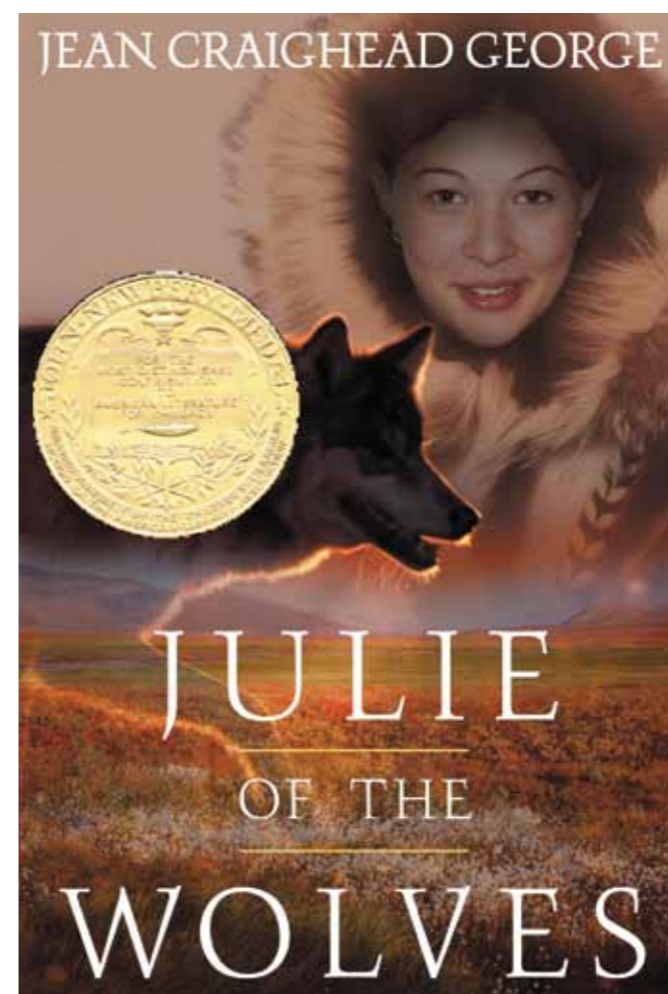
——《山居歲月》

小男孩山姆獨自離開紐約的家，他要到克斯奇山尋找曾祖父遺留下來的葛博禮農場。他來到了一片遠離城市的陌生山林，在這個一片荒涼的地方，他如何學習覓食和生存呢？一把小刀、一捆繩索、一把斧頭、一些打火石和鋼片是他為這次出行準備的所有東西。對山姆而言，這不是一次短暫的旅行或露營，他是要像樹一樣在森林中長久地、獨立地生存，那麼，小山姆如何逐漸適應野人般的探險生活？在這段山居歲月裡，他養著一隻聰明的獵鷹，名叫「驚風」，還有名為「男爵」的黃鼠狼為伴。當然，他還遇到了許多危險，並且積累許多野外求生的經驗。

《山居歲月》的故事是珍童年的夢想，她從小就夢想著獨自到森林中過活，而山姆與鷹的故事，來自於珍小時候的生活經驗。當孩子們的寵物只是尋常的狗和貓時，13 歲的珍已經有了一隻土耳其禿鷲，這讓她的同學們不可思議。而她的馴鷹技能，則來自於做馴鷹師的哥哥們，當珍還是個成長在華盛頓特區的城市女孩，週末時就常隨著哥哥到森林中過活，與哥哥們置身野外的探險過程因而幻化成書中一篇篇精彩連連的故事，隨著山姆深入森林的腳步，「山居歲月」四個字漸漸地不再是一種抽象虛幻的想像，它的豐富、神秘和迷人，吸引著沒有勇氣闖入的都市人。



《山居歲月》（圖片由東方出版社提供）



《狼王的女兒》（圖片由 Harper Collins Publishers Inc. 提供）

《狼王的女兒》榮獲 1973 年紐伯瑞金獎

「在這片無垠的北極凍原上，米雅絲只是浩瀚宇宙中的一個小點而已。米雅絲趴在土堆上，越過遼闊的土地朝前凝望狼群。她生命中僅存的光和熱，只有靠眼前這群狼才能持續。但她不知道牠們願不願意幫她。」

——《狼王的女兒》

13 歲的愛斯基摩女孩米雅絲，為了逃離傳統婚約，迷失在阿拉斯加的荒野中。時間慢慢地流逝，沒有食物的她學會了與狼群一起生存。她用聲音和手勢與狼交流，並與狼群建立起友誼，並結識了一隻活潑的小狼卡普。習慣了在曠野裡鬥爭式的生活，米雅絲還會回到文明的現實中嗎？

有一年夏天，珍透過在森林探尋狼的足跡，瞭解到狼群是友善的，牠們有序地生活在群體中，用狼的語言：包括聲音、視覺、動作、氣味、色彩，互相交流。她為自己的發現而激動，於是帶著她的一個兒子路克，去了阿拉斯加的巴羅。在那裡的海軍北極研究實驗室，有一群科學家們正在研究狼群。她請科學家教她與狼溝通的語言，最後終於成功地與一頭美麗的母狼交流。之後，她萌發了寫一本關於愛斯基摩女孩在冰天雪地裡迷失後，與狼群生活的故事的念頭。

珍仔細聆聽動物世界的語言，以其切身的經歷融入《狼王的女兒》中，故事中栩栩如生描繪凍土生態與狼群習性，讓這段原住民女孩米雅絲的自然啟蒙歷程讀來更真實有趣。在珍本人的官方網站裡，也記載了一段她與狼犬 Qimig 的交流視頻 (<http://www.jeancraigheadgeorge.com/sas.html>)，可供觀賞。



《與你的貓咪聊天》

「貓臉和貓尾巴一樣，其實都默默地與你聊天。」

——《與你的貓咪聊天》

累了一天回到家，你的貓向你跑來，牠弓起身子黏著你的腿蹭來蹭去，全身的毛柔順服貼，牠的瞳孔變得大大的，泛著喜悅的光，尾巴像一面小旗子高高豎起。

除了為牠準備香噴噴的魚罐頭，你也幻想著能與牠們更深入的交流。《與你的貓咪聊天》，就是這樣一份作者贈予我們的禮物。珍以大量的插畫搭配貓咪肢體行動的細節描述，為我們展示與動物溝通的另一種可能，又那麼簡單易學易懂，是的，你的貓咪在歡迎你回家，牠在說：「你離開好久，真高興再次見到你。」

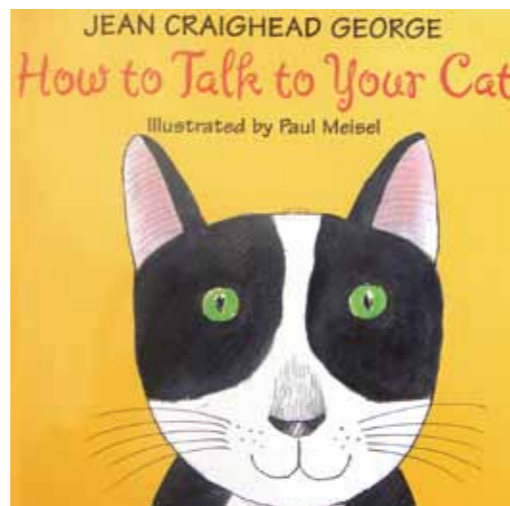
你可能會經常聽到貓咪發出「咕嚕，咕嚕」的聲音，有時響得隔壁房間都能聽到，沒有人知道這樣奇怪的聲音是從哪裡發出，喉嚨還是肚子？其實貓咪是在向你撒嬌：「我很滿足、很開心」。這種聲音在牠獨處時是不可能有的。

貓咪的尾巴直直地豎起，代表「我喜歡你」；貓咪的尾巴放鬆地垂下，代表「一切都不錯」；貓咪尾巴上的毛炸開，代表「我很不安」，通常附近會有一隻狗或者另一隻貓；貓咪甩動尾巴，代表「我的火氣很大」；貓咪背部高高拱起，渾身的毛全部炸開，這是貓咪在戰爭中的防守姿態，但牠隨時可能出擊：「我很害怕，但是你也要小心」。

當貓咪用前爪用力刨一樣東西時，當然可能是你的皮沙發，牠是想說：「我很強大，我在練我的爪子」。貓咪用後腳刮地面時表示：「滾開，不然我就揍你」。貓咪的後腿是動力的象徵，可以用牠輕鬆彈跳，捕捉獵物。

貓咪發出「喵」的聲音，其實是在命令你。如果牠在門的附近，並用牠的尾巴蹭門，你的貓是在說：「打開門」。如果牠在牠的食盆和你的腳四周來回走動，不時對你眨眼睛，貓咪是向你要吃的：「把糧食和罐頭都拿出來吧」。

貓咪有時會和你親熱，圍繞你的腳打轉並發出「咕嚕咕嚕」聲，如果你坐著，牠也許會跳到你的腿上。但是，這樣的親熱是由貓咪來決定什麼時候開始，什麼時候結束。不要勉強或約束牠，不然牠會伸出爪子，發出強硬的咆哮聲來表達牠的不滿。



《與你的貓咪聊天》



主題推薦 LIULI Recommends

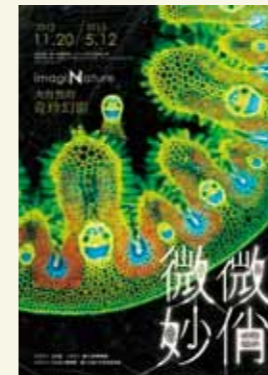
大自然中蘊含各種美好的形象、色彩及聲音，經由珍的小說，可以從字裡行間重新思考人、土地及動物之間的共生關係；而台博館的近期展覽則透過各式顯微攝影，揭露大自然的枝微末節竟潛藏不可思議的生動面相；再藉著太田康介的眼睛，用心傾聽日本核災區動物們的恐懼與不安，攝影師提醒大家，似遠又近的某個角落，有一群善良的動物依然在含著輻射量的空氣中等待，依然等待著回家。李白曾有詩云：「天地者，萬物之逆旅也。」大自然的山川日月是萬物共同的住所，不單是人類，動物和植物也同是這個大家庭的一份子，這些被遺忘的動物身影曾被大部分的人類視為家人，如今突然被棄留，應該要為他們做一些事情，用滿滿的愛與關懷！



微妙微俏——大自然的奇珍幻影

展覽地點：臺灣博物館
地址：臺北市襄陽路2號（228和平公園內）
展覽日期：2012/11/20～2013/5/12

細如粉末的花粉，放大後就像精雕細琢的工藝品；「粗枝大葉」在光學顯微鏡下，卻比馬賽克鑲嵌壁畫還要華麗。《微妙微俏》特展透過光學和電子顯微鏡等科學儀器揭露大自然精巧的設計，如植物花粉、鳥類的羽毛、礦石的結晶等，美麗奇幻的構造不但提供生物獨特的生存功能，同時也有著單純的美感，充滿自然的奧妙。



大自然的奇珍幻影特展以地學、動物學、植物學三大主題的細部縮影影像為主。

《被遺忘的動物們》、《依然等待的動物們》

作者：太田康介
譯者：葉韋利、王俞惠
出版社：行人文化實驗室

福島核災後，日本政府下令緊急撤離，但，人走了，一直和人們一起生活的動物們卻不能離開，他們被留了下來，束手無策地存活下去，卻依然等待與主人團聚的那一天。攝影師太田康介在空盪盪的城鎮裡，尋找被遺忘的動物們，並以影像紀錄他們為生存而掙扎的赤裸真相。



在泥塑中尋找生命的永恆 Georges Jeanclos

法國20世紀最偉大的雕塑家之一 喬治·尚克洛

圖片提供及文字資料／法國Galerie capazza

我那傷殘的舌頭會怎樣？
我將會有什麼樣的痛苦？
我怕像受刑的英雄，
到頭來還是熬不住。
將來我是否能夠，
在泥土上印下我的焦慮？
用黏土塑造出我的恐懼？
或者，刻畫出再生的歡愉？
如果這就是要付的代價，
為另一個迦南
為又一件新作
我會和參孫一樣
用自己的下顎
去作最後一搏。

——尚克洛

它們不是具體的個人，是整體人類的象徵

喬治·尚克洛，是法國在20世紀時期最偉大的雕塑家之一。見到尚克洛的泥塑藝術瞬間，心頭掠過一片陰雲：昏睡無望的人物面龐，傳遞孤獨、悲痛、壓抑的情緒，永遠的灰色，佈滿龜裂的紋理，彷彿一觸即碎的脆弱，這些作品很難讓人心情愉悅。而深愛其藝術的人則認為，他的作品能使人之心靈通過苦難，得到淨化。

「我做的東西是如此之脆弱，與為了流傳千古而創作的雕塑恰恰相反。永恆，我是從燒製之後的灰色和皸裂中去尋找的。」藝術家自己說。尚克洛在巴黎東南面的普羅萬古城找到一種黏土，這種黏土質地細膩，燒製後呈灰色，正是他理想的材料，因此他的人物不但脆弱，而且輕盈；不但細膩，而且超逸。

1933年，喬治·尚克洛—莫塞（Georges Jeanclos-Mosse）出生在巴黎的猶太家庭，母親是法國一個古老家族的後裔。在他不到10歲時，第二次世界大戰爆發，猶太人深陷險境，尚克洛舉家逃亡。途中雖受父母百般保護，尚克洛卻不得不生活在巨大的恐懼中，時時面對死亡。灰色，成為尚克洛創作的永恆色彩。



《停止》 Arrêtez
30.5 x 56 x 41.5 cm, 1988, 紅陶
灰色對於讓尚克洛來說，
代表著一種刻骨銘心的記憶，
同時又象徵著以烈焰燒掉罪惡的煉獄，
進入光明燦爛的天堂。

死亡，是尚克洛終生面對的課題。童年目睹納粹暴行下生命的脆弱，成人後父母又相繼離世。二戰後，尚克洛成為真正的猶太信徒，猶太教義要求節制對亡者的悼念，對神充分信任，使得他的作品，並沒有呈現出撕心裂肺的痛苦之相，而是將痛苦深深封埋在被布縵重重包裹，幾乎被嚴密遮蔽的人物形象中。

生滅輪轉：從泥塑中體悟永恆的禪宗內觀

尚克洛訪問日本之後，鎌倉的宮苑之雅、銅佛之美和禪宗之盛，給他留下深刻的印象。禪宗對待死亡超然、平靜的態度，化解了尚克洛心中多年積鬱的苦痛之源。禪宗主張「向死而生，體悟永恆」，消解了對死的恐懼，也同時拋棄了對生的執著。在尚克洛的《鎌倉Kamakura》系列中，修行者面相更加平靜，垂目內觀，依舊是裏身的袍服，卻不再襤褸落魄，他以高難技法呈現輕盈的漣漪波紋層次，規則中充分體現了「靜坐沉思」的開悟境地，也使尚克洛的作品達到一個新的境界。

1978年後，尚克洛逐漸確立了自己在藝壇的地位，除了獨立的個人創作外，應邀為公共機構雕塑。1983年至1984年的〈尚·穆蘭紀念碑〉（在巴黎香榭麗舍草坪上紀念這位抗德英雄），1994年的〈蓋瑞投井慘案紀念碑〉（紀念1944年被法西斯德國軍隊活活投入歇爾森林井中的40名猶太人）。其中1985年-1989年的〈聖埃爾南教堂大門門楣〉，則是在尚克洛黏土的取材地—普羅萬古城，在遺存的大門雕飾上以歌頌基督精神的主題進行創作。在紀念碑揭幕前後，尚克洛被確診罹患喉癌。

1997年3月，尚克洛在巴黎病故。辭世前一年，飽受喉癌痛苦的他，在病榻前賦詩明志：「為又一件新作，我會和參孫一樣，用自己的下顎，去作最後一搏。」他如同聖經故事中，只用一塊驢腮骨就制伏千個敵人的大力士參孫一樣，真的以頑強毅力完成里爾教堂大門雕飾的創作。

尚克洛的雕塑風格似乎十分傳統，卻又具備鮮明的個人特色，雖然根植於猶太文明，旁及基督教精神和遠東禪宗思想，與20世紀雕刻的許多「現代」探索似乎並不在一個方向上，然而，在他的作品裡，關於生死的思辨，從未停止。

《亞伯拉罕的犧牲》 Le sacrifice d'Abraham
60 x 46 x 11 cm, 1990, 紅陶
尚克洛通過細膩、含蓄、委婉的風格，
用作品講述《聖經·詩篇》中的故事。

《亞當夏娃和樹》 Arbre Adam et Eve
88 x 25 x 26 cm, 1988, 紅陶
作品表現了「愛情、欲望、共命運、平和、熱情」，
是生命與生命之間的對話。



打開當代琉璃藝術的視野(二)

Through a Looking-Glass

繼上一期報導法國當代玻璃藝術家Antoine Leperlier於座談會上講述「脫蠟鑄造法」在藝術創造上的影響與演進，本期將與您分享英國普利茅斯藝術學院院長 Andrew Brewerton，對於藝術教育的理念與其對佛教哲學應用在琉璃創作中的研究。



「打開當代琉璃藝術的視野」高雄場

時間：2012年10月27日

地點：國立高雄師範大學

主講人：安德魯·布華頓

Andrew Brewerton

專業口譯：韓世芳小姐/譯藝翻譯有限公司

大家好，謝謝你們邀請我，我也很高興來到台灣，距離我上一次來到台灣差不多是 12 年前了，我在上海認識了張毅先生和楊惠姍小姐也恰巧是 12 年前。這讓我覺得是我們未來 12 年友誼的開端，今天想跟大家分享的主題是「當代的琉璃藝術」。

我的演講還有一個副標題「Through a Looking-Glass」。「Looking-Glass」其實有點像是鏡子的意思，這一句話也是從愛麗絲夢遊仙境所引用出來的，在琉璃的世界裡面，其實充滿了許多想像，是一個有很多有趣、不可思議的事物會發生的世界。

英國玻璃藝術教育的現況

我任教於英國普利茅斯藝術學院，這個藝術學院的規模雖然比較小，但它是一個獨立的藝術學院，並非隸屬於隔壁的普利茅斯大學，是英國僅存的三家獨立藝術學院之一。差不多於兩週前，我們開始一項新的計畫，在校區中再建立一棟新的大樓，特別提到這點，是因為在英國有很多藝術學院原本有一些琉璃或陶瓷的藝術課程，但現在都默默地將這些課程結束了，而普利茅斯藝術學院是獨立且小型的藝術學院，為什麼在別人都結束了他們的玻璃藝術課程時，要花 400 萬英鎊去建設一棟新的教室呢？

我想，身為一個獨立、小型的藝術學院要能夠存活下去，一定要有其獨到之處，當別人都要減少藝術課程的經費時，我們卻反其道而行，擴張藝術課程，一年中有 30 周，在週六時開設創作藝術課程，這是一個很不尋常的課程安排，學習應該是一輩子的事，這是一種延伸教育，學生的年齡從 4 歲到 64 歲都有可能，因為我們相信教育可以改變人生，特別是創意的教育。



英國普利茅斯藝術學院。



安德魯·布華頓(Andrew Brewerton)

生於1958年，普利茅斯藝術學院院長、前達汀敦藝術學院（Dartington College of Art）校長與伍爾弗漢普頓大學（Wolverhampton University）玻璃藝術系主任，上海大學美術學院榮譽教授以及北京清華大學玻璃藝術講師，近13年來對中國藝術與設計教育的貢獻，被記錄於2011年出版的《布華頓》一書中。在玻璃藝術教育與玻璃工業領域多年，被選為英國藝術委員會會員，並擔任英國玻璃雙年展主席。

同時我們也在思考英國學校教育的本質中，缺乏了創意這塊元素，為了藝術教育未來的發展，所以我們向政府申請創立一個新的創意學校，這個學校是從藝術學院再衍生出來的學校，希望能建立在普利茅斯的市中心，也就是城市中最需要創意灌溉的地方，計劃招收 4~16 歲的學生，課程設計中會有更多藝術與創意有關的課程，讓學生有更廣泛的學習體驗。多元化的課程包含了與食物、烹飪相關的主題，因為「食物」是人們每天感官體驗中都會接觸到的，我認為它不止是和飲食有關，它也和文化、創意、歷史有著很深的關係。藉由與生活更多的連結，可以了解為什麼要學習，去了解學習的目的比通過考試更為重要。這間學校其實不只有教育上的意義，對於普利茅斯來講，也有社區再造的意義。政府已經同意要核撥經費給我們了，現在正開始招收教師。

英國玻璃雙年展

2012年8月英國的玻璃藝術節—玻璃雙年展舉辦於Stourbridge，我想，玻璃雙年展可以說是業界和學術界的一個交會，也可以看到很多國際人士在這裡彼此認識。這個地點，我還記得我第一次進到這個空間來的時候，其實它是一個真正在做玻璃的地方，那時候有相當多的玻璃製作師傅在這裡，而且還有兩個熔爐。當我第二次進到這個空間時，工廠就已經關閉了，整個空間看起來殘破不堪，可是我們就將此地做為第一屆英國玻璃雙年展的場地，當時是2002年。

從此以後可以看到藝術界、藝術學院，跟英國的玻璃雙年展，還有國際上的玻璃藝術節有相當密切的關係。對英國來講，從1960年代以來，許多的玻璃藝術家過去是在藝術學院任教的，現在也逐漸為人所知，玻璃工業其實在英國是式微了，但在這同時，也因為這些藝術學校的關係，所以我們發現有許多的玻璃工作室，還有獨立的玻璃設計工作室逐漸興起。

陰陽、存在跟虛無

以下跟各位分享幾位琉璃藝術家的作品，這幾位都是我非常景仰的藝術家，首先大家看到的是Keith Cummings的作品，Keith Cummings在許多方面都被視為英國玻璃窯燒技術的翹楚。他的作品除了鑄造玻璃以外，還有金屬的材質，其作品的



英國普利茅斯藝術學院的兒童創作藝術課程，是全年度的課程，一年當中的約有30周。教授的學生約有180位，從4歲到18歲，從小孩子到青少年都有。

2012英國的玻璃藝術節，該場地以前是Webb Corbett公司的玻璃工作室，已經有兩百年的歷史。





Keith Cummings的作品(Wedge)。他是英國重要的窯製鑄造玻璃藝術家與知名學者，作品為世界知名博物館與收藏家典藏。曾任伍爾弗漢普頓大學玻璃藝術系主任。

視覺語言靈感來自古老的手工藝品，和大自然有機的元素。他曾經對藝術、工藝及工藝設計之間的差別，給予很有趣的定義：當一件設計品，它設計製作的過程結束時，設計品就完成了，抵達了它的終點，然而當一件真正的藝術品完成時，卻是開啟了另一扇窗的時刻。藝術品能夠開啟一道大門，帶領人們走入另一個世界中。Keith Cummings的作品也會自然而然讓我們想到，在我們身處的自然世界裡面的種種形體。



德國藝術家Ann Wolff的作品(Stair House)。

我小時候住的地方，是一處經過許多地質變化的地方，我很喜歡在我家附近尋找化石，找到時先把石頭敲破，然後從中發現化石，這是最有趣的時刻，因為找到這個化石，也能同時看到包覆這個化石的石頭（如同「玻璃作品」與「製作作品的模具」之間的關係），也就是我們所說的凹凸、陰模、陽模，事物跟它所存在的空間，就是陰陽或正負的空間之間有一個非常有趣的關係。

例如德國藝術家Ann Wolff的作品〈Stair House〉，Ann Wolff喜歡在平的玻璃作畫，她在2D中創造出如建築般具有立體感的空間，對這位藝術家來說，在立體的作品裡面，內在跟外在之間的關係是最值得思考的。〈Stair House〉是以鑄造法製作的3D作品，階梯看起來是實心的，其實是空的空間，最上端的屋頂應該是空的反而是實心的。藝術家運用玻璃材質的特性，呈現出正負陰陽空間轉換的可能性。



法國當代玻璃藝術家Antoine Leperlier與其作品。

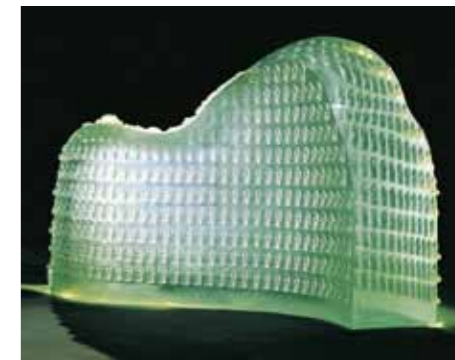
生與死的冥想

對我來說，是這幾位玻璃藝術家的作品啟發了我寫作的動力。我覺得他們是透過材料跟創作來思考，譬如 Antoine Leperlier 的作品就是很好的例子，他的作品是透過長期的冥想之後的創作，其作品反應出生命的無常及人生的高低起伏，他希望透過記憶及關愛去阻擋時間的流逝。



楊惠嫻《無相無相》系列作品。

在西方的哲學思考來說，我們所說的負面或陰的空間，就是「消失」的意思，所以在Antoine的作品裡面，我們會看到對於某些物件所留下的標記，他用鑄造法想把它留下。楊惠嫻的創作是很獨特的，可以看到中國的傳統，道家及老子的思維影響了楊惠嫻，讓她對於負面或陰的空間有不同的詮釋。



藝術家楊惠嫻的作品(人間八千億萬佛)。

Antoine 作品的精髓就是在於玻璃這種材質，這引發我們去思考一個基本問題，就是玻璃是固體的還是液體的？它究竟是永久的，還是持續在變動的？玻璃其實是有黏性的液體，所以流動時是有阻力的，不是很容易流動，Antoine 的作品是希望透過物件的保存來對抗時間的流逝，所以他運用了脫蠟鑄造法，也希望用愛跟關懷，對於有限的、短暫的人生作一些修補，對我來說這就是對於生死問題的一種長期的冥想。

談楊惠嫻創作的獨特性

前面看到的都是歐洲藝術家的作品，接下來要介紹楊惠嫻的作品。我在2012年初出版了《琉璃中見般若》一書，書中收錄的不只是我的文章，還加上Antoine Leperlier跟Keith Cummings兩位藝術家對於楊惠嫻創作所寫的文章。楊惠嫻的作品在西方來講不是很容易了解，特別是談到當代玻璃藝術時，並不被廣為了解，大家看到的時候會覺得很讚嘆，而在書裡面，我們想用一致、連貫的方式來談論，為何有這件作品？這件作品為何是這個樣貌？

楊惠嫻創作〈人間八千億萬佛〉和千手千眼觀音像，都是受到敦煌的啟發。這件作品對於西方的收藏家、學者及藝術系的學生，都是前所未見的，我所指的「前所未見」，不只是作品的樣貌，而是它所呈現的思考，也是在西方從來沒有見過的。當我們談到玻璃鑄造法時，我認為楊惠嫻對於玻璃鑄造有相當獨特的貢獻，而且是來自台灣對於世界的貢獻。

藝術新鮮事



Malcolm Browne 記錄下1963年
越南僧侶自焚事件的攝影畫面。

中國哲學裡所謂的「空」跟西方所說的空是很不一樣的，老子在談到空這個概念的時候，也是用黏土所做的容器來做比喻與說明，從鑄造的技术裡面，我們看到作品和模具之間的空間關係（作品為陽、模具為陰），其實跟道家的思想「陰陽互生」是系出同門，楊惠珊透過琉璃的創作，不僅僅說明了，也讓我們看見了：實與虛的無限空間。她的思維，她的冥想，是讓我最感興趣的，也是我寫作的主题。

燃燒的佛像：更見菩提

再來看到跟佛教之間的關係，譬如在藏傳佛教裡面，他們在冥想的時候，用視覺想像出佛陀的樣貌，這是很重要的過程。楊惠珊的作品本身就是作為佛教徒的一個修行，她透過創作過程在修行，這些作品並非真的要去描述或呈現佛經的意義，她是要透過創作的過程去實踐佛經的教義。

她近期所創作的《更見菩提》系列，在佛教藝術的傳統來講，我從來沒有看過，在這個創作中我們看到這個火的意象，在佛教裡是很強的意象。這會讓我們聯想到1963年的時候，Malcolm Browne一幅令人震驚的攝影作品——一位僧侶在越南自焚的照片，這在西方世界引起很大的震驚，所以講到燒焦的佛像，在西方大家最容易聯想到的是這張攝影作品，大家可以把它視為政治上的抗爭，我覺得這件作品更要談到的是，佛教世界裡對於受苦受難的想法，以及自然世界裡各種感官的經驗。

我在《琉璃中見般若》書中有提到這方面的討論，金屬與玻璃之間，兩種物理的對立，投射反應在藝術家的生理現象。聲音的世界與無聲的世界，讓她覺得自己像是斷訊的電話，身體跟靈魂幾乎是被拆解掉的。因為她的左耳失去了聽力，無法辨別聲音的方向。她的奮鬥，也脫離不了人類的深陷在生理和心理上的苦難和不安。

在琉璃製作的技術層面上，不論是結構的穩定性，或高溫的鋼網的熔解，以及如何把金屬和琉璃固定，所有這三個不同的技術問題，最後都透過無數次的實驗而完成。被酸蝕過的焦黑金屬網，最後變成了那麼樣的輕柔，那麼樣的優雅，像是用雲彩所編出來的織錦一樣。事實上看到這個作品會讓人感到很震撼，是無法用言語來說明的，這是第一次來自台灣的琉璃藝術家，她對於國際上當代琉璃藝術能做出獨特的貢獻。



楊惠珊《更見菩提》系列作品
《萬丈紅塵菩提心》。

國際琉璃藝術大師作品展

日期：2012/12/18-2013/1/17

地點：上海琉璃藝術博物館 上海市泰康路 25 號 2F 特展區

大師作品展展出 13 位國際琉璃藝術家之作品，包括捷克的李賓斯基夫婦、日本的藤田喬平（Kyohei Fujita）、美國的保羅·史坦卡（Paul Stankard）、法國的安東尼·勒彼里耶，以及張毅和楊惠珊。

此次的展品有大到數噸重的大型作品，亦有小到細部只能用顯微鏡才能看清的精細之作。琉璃大師們將對美學的鑑賞力及活潑色彩雙重趣味融入作品中，它們晶瑩剔透、內外明澈，有著變幻神奇甚至難以捉摸的色彩，就像聚光燈下的舞者，散發著一股魅力，展現出神奇視覺效果。



藤田喬平 Kyohei Fujita《五色之舞》

5 至 8 世紀絲路佛像展覽

（Buddhism along the Silk Road 5th-8th Century）

日期：2012/6/2-2013/2/10

地點：美國紐約大都會博物館



菩薩的半身像，約 4-5 世紀，來自巴基斯坦 佛頭，5 至 6 世紀，來自阿富汗境內，1930 年由羅傑斯基金（古時的犍陀羅），由 Abby Aldrich 金（Rogers Fund）收藏，Rockefeller 所捐贈。

本次展覽為 5 至 8 世紀絲路所經之印度、巴基斯坦、阿富汗和中亞地區的佛像。特色在於當時因為文化的交流而造成的特殊佛像造型，尤以當時犍陀羅地區（今為巴基斯坦）之風格最為顯著。犍陀羅風格的佛像呈現出波浪狀髮紋、高額頭、尖挺的鼻子、衣褶厚重的西方人面貌。除了印度之外，中亞以東的地區，其佛像的造形均有呈現犍陀羅式樣者。中國在五胡十六國時代的初期佛像造形，便是深受此風格的影響，下及北魏，遺風仍盛。

琉璃花開菩提心——琉璃工房新春特展

日期：2013/2/2-4/7

地點：美國南加州佛光山西來寺 佛光緣美術館

佛光山西來寺位於美國加州洛杉磯哈仙達崗（Hacienda Heights）南邊山坡地上。寺名為「西來」，取義於「佛法西來」，是為了促進東西方文化的交流，同時讓西方人士能正確地瞭解佛教真義，是美國境內，重要的佛教聖地。

琉璃工房在新春期間，舉辦「琉璃花開菩提心——琉璃工房新春特展」，搭配西來寺新春朝山、佛法會、元宵等節日活動，供前往祈福的民眾參觀。此次展出作品包括千手千眼觀世音菩薩、《一百年一朵琉璃花》、《人間情》等系列，深賦佛教哲理之意涵，並有琉璃工法之說明，一揭琉璃製作的繁複工序，並祝願大眾，皆能得到佛陀及諸菩薩的護佑。



玫瑰因芬芳更美 因愛而永恆

文/劉亦輝

在世界各地，不同文化裡，愛情是被恆久歌頌的主題，玫瑰成為東西方文人最愛的借喻。張愛玲以玫瑰將女人類型刻劃鮮明；蘇格蘭詩人羅伯特·彭斯（Robert Burns）用玫瑰形容愛人的青春美麗；英國作家班·強生（Ben Jonson）藉玫瑰想慕愛情；莎士比亞（William Shakespeare）談到玫瑰，在《十四行詩》第一首詩作中，很特別的，則是看到玫瑰與生命繁衍的聯想。

我們總希望美好的事物繁衍昌盛，
好讓美麗的玫瑰也永不凋零。
雖然時間難逆，盛開玫瑰會隨時序凋謝，
但自有年輕的後繼者傳承。
而你聚焦自己的明眸，
焚身為火，燒出眼中的光明。
你與自己為敵，作踐美好的自身，
好似在豐饒之鄉遍滿饑民。

.....

這首詩是莎士比亞受託男性摯友Southampton的母親，請他勸告Southampton趕緊結婚。在當時年代，十八歲還未考慮婚娶是違反俗情的大事，而且這位男孩太陶醉於自己俊美的外表，對異性毫無興趣，於是母親猜想，兒子可能是同性戀，才著急請莎士比亞一同勸婚。

莎士比亞深知Southampton非常自戀，所以一開始，他以盛開的玫瑰比喻世間美好事物，美好雖然會隨時間消逝，但透過生命衍遞，終會重現美麗本質；這等於告訴男孩，他的俊逸美質必須藉由後代傳承下去，任性孤芳自賞的結果，只會謝成一片荒蕪。

時間或許是無情的，莎士比亞當然明白，一切充滿生機的事物，都只能處於短暫完美的時光，可是他並未因此消極看待生命存在的形式，想要留住美的象徵，還是可以透過某種轉換而延續。在第十五首詩裡，得以看到他對待生命流逝的積極態度。

當我想到所有充滿生機的事物，
都只能興旺短暫的時光，
在世界這龐大舞台所呈現的一切，
皆暗中受制於天上的星象，

.....

正是這種對無常世界的認知，
使我想到你充滿青春朝氣的形象，
而今肆虐的時間和朽腐為伍，
要化你青春的潔白為黑夜的骯髒。
為了與你相愛，我將向時間提出宣戰，
它使你枯萎，我筆將賦你以新生。

*From fairest creatures we desire increase,
That thereby beauty's rose might never die,
But as the ripener should by time decease,
His tender heir might bear his memory;
But thou contracted to thine own bright eyes,
Feed'st thy light's flame with self-substantial fuel,
Making a famine where abundance lies,
Thy self thy foe, to thy sweet self too cruel.*

.....

*When I consider every thing that grows
Holds in perfection but a little moment,
That this huge stage presenteth nought but shows
Whereon the stars in secret influence comment;
.....
Then the conceit of this inconstant stay
Sets you most rich in youth before my sight,
Where wasteful time debateth with decay
To change your day of youth to sullied night,
And all in war with time for love of you,
As he takes from you, I engraft you new.*



時間真實存在我們意識裡，不過它卻是掌握不住，莎士比亞清楚世界萬物都抵不過盛極而衰的過程，Southampton不論多完美，終究是脆弱渺小的生命，但他青春朝氣的形象可以用什麼留下？莎士比亞堅定的說，要將男孩的完好形象寫進詩裡，他認為，盛與衰來自同一種力量，日月既讓人衰老，就用詩獲取新生，他要對時間作戰。

四百多年前，莎士比亞將生命的華美以文字封存。四百多年後，他的詩依舊讓人感受到十八歲男孩的青春氣息，那種美好，彷彿看見滿園的玫瑰又盛開；也終於體認，當詩寫就，Southampton已與時間並駕。

莎士比亞相信文學永恆，無懼時間的磨損，任何他所珍愛的，都將因詩而不朽。或許沒錯，當我們相信某種意象能夠述說永恆，心中所愛就能以那樣的形式永遠存在。看見盛開玫瑰了嗎？她代表你心目中的美好愛情嗎？在心裡，不嘆息花謝，將她以最美好的方式延續在記憶裡，玫瑰將成為生命中恆遠的花季。

為了銘刻一種永恆，述說一種美麗，我們選擇了琉璃，選擇了玫瑰。就在細緻地雕磨、炙熱裡燃燒之後，熱烈的綻放。

LIULI PLUX

2013 琉璃玫瑰

承諾

在愛之前，要答應我，
我是最美麗的。
在愛之後，要答應我，
我是最美麗的。

《花舞琉璃》

幸福

花藝設計、示範/奚遠緣 文/黃阡卉



經驗分享：

- 老鷹會把窩築在「樹梢」，或是「懸崖陡岩」上，一般的動物很難直接攻擊牠。母鷹先用尖嘴啣著一些「荊棘」放置在底層，再叼來一些「尖銳的小石子」，鋪放在荊棘上面。又啣一些枯草、羽毛或獸皮，覆蓋在小石子上，做一個舒服的「育嬰室」。等到小鷹長大了，母鷹開始「攪動窩巢」，讓巢上的枯草、羽毛掉落，暴露出尖銳的「小石子和荊棘」。逼著小鷹飛離舒適的窩，勇敢地學習獨立，到小鷹能展翅高飛。
- 壽松有倒刺，處理時小心拿取。
- 翠菊色多美麗，切花耐久插作。有清熱止血的功效。

你是 大大的藍天
你是 堅定如山的堡壘，

我是
你 永遠的驕傲。

琉璃作品：LIULI〈我是天空〉

應用花材：

壽松、雲南菊(又稱翠菊)

花語：

雲南菊—我的愛比你深、堅貞。

壽松—健康長壽。

設計概念：

蒼天高，愛心更大。

展翅下的關懷與祝福，如松青菊堅。

製作步驟：

1. 以細藤為架構，編織成圓形巢狀。
架入樹幹頂端約1/4處，成空中鳥巢的基座。
2. 壽松或雲松穿插在藤巢縫隙中
3. 最後插入雲南菊或其他花卉。
花枝應加插花藝用的吸水管，以保花材新鮮。



四季君子飲

A Drink To Virtue

是君子，相逢便相知，相知總恨晚。
是知己，一杯飲為先。

People of virtue, an encounter, a common understanding,
A shared regret of not having known one another sooner.
Lest more time be wasted, Let us drink.



www.liuli.com
e-mail: twservice@liuli.com
客服專線：0800-060-085

LIULI ● LIVING

LIULI LIVING的威士忌品醜美學



「方圓鼎盛」限量版禮盒內的琉璃鼎酒座，
體現剛毅睿智的極致經營哲學。此款禮盒全台灣獨家限量15組。

威士忌 (Whisky) 一詞源自蘇格蘭古語，意為生命之水 (Water of Life)。以「True Leader」為核心概念的JOHNNIE WALKER XR 21蘇格蘭威士忌，傳承自調酒大師亞歷山大·華克二世爵士 (Sir Alexander Walker II) 祕傳的親筆手稿，以陳年至少21年的珍貴窖藏，及JOHNNIE WALKER 傳承百年的精湛調和工藝，交織出珍醇滑順、色澤沉穩的璀璨酒液。

當初為打造出全新的「JOHNNIE WALKER XR 21蘇格蘭威士忌」禮盒，JOHNNIE WALKER不斷尋找擁有相同品牌精神與具有非凡工藝技術的合作夥伴，帝亞吉歐亞太區頂級烈酒系列行銷總監Andy Gaunt表示：「毫無疑問的，琉璃工房就是最理想的合作夥伴，我們都以不斷追求卓越創新的精神，在傳統文化的基礎之下，以極致工藝成為各自領域中的領導者。」

〈方圓鼎盛〉琉璃酒座：鼎的時代新語言

純飲的威士忌，因為較高的酒精濃度，也被稱為紳士的最佳伴侶，因此LIULI LIVING設計團隊特別選用中國最重要的禮器—「鼎」作設計概念，打造出外方內圓、氣勢磅礴之琉璃酒座〈方圓鼎盛〉，體現剛毅睿智的領導經營哲學。

2013年開春，
LIULI LIVING與 JOHNNIE WALKER
再度攜手推出嶄新禮盒，
透過頂級琉璃工藝的思考設計，
賦予酒與酒器新的生命，
全新定義品醜美學！

品酒，是一種味蕾與嗅覺的享受，若能以精心打造的酒杯品飲美酒，更是味蕾、嗅覺、視覺和觸覺同時啟動的多重感官饗宴。2011年年底，琉璃工房與JOHNNIE WALKER XR 21蘇格蘭威士忌首次合作，打造向「True Leader」致敬的禮盒，精製厚重的酒杯設計，於贈禮市場中獨樹一格，受到品醜人士的歡迎，創下令人驚艷的銷售數量。今年，雙方延續向True Leader典範致敬之精神，再度攜手合作，推出JOHNNIE WALKER XR21年「方圓鼎盛」限量版禮盒與「盛鼎」頂級禮盒，禮讚所有深具領袖氣度、創造卓越成就之成功人士。

西方與東方兩個頂級工藝品牌的結合

以頂級工藝技術呈現的〈金耀勳章〉威士忌杯，
象徵著唯有經過重重考驗後，
仍屹立不搖的True Leader真王者榮耀。



酒座外型巧妙融合大型「方鼎」的恢弘大氣，以及「圓鼎」所展現的圓融大度，酒座外側的左右雙耳呈階梯狀的造型，象徵步步登頂。內部採用虛實相濟的手法，以鏤空的方式，層層遞進，形成圓鼎型。將代表鎮國、威顯之器的「鼎」以琉璃材質呈現光影中的氣韻，表達領袖的概念與非凡卓越的人格魅力。禮藏於器，JOHNNIE WALKER XR 21置放於鼎酒座上，更是飽滿升騰、華美而鼎盛。

〈金耀勳章〉琉璃威士忌杯：焰火重重淬鍊後的榮耀

2011年，LIULI LIVING為JOHNNIE WALKER禮盒專屬打造的〈Energy of Life〉威士忌酒杯，較普通威士忌酒杯有著較寬廣的杯底，足夠的空間釋放威士忌獨特的香氣。流暢的杯身能讓高純度的威士忌釀香在上升過程中與空氣中和，令酒香更為醇滑四溢。厚質的杯壁，使威士忌與唇舌的接觸變得舒緩，從而引導出更豐富多元的口感。

今年，〈Energy of Life〉威士忌酒杯再進化，細看杯底所鏤刻John Walker & Sons家徽圖騰，閃耀著金黃色的光澤，成為〈金耀勳章〉琉璃威士忌杯。此金黃光澤是在威士忌杯身完成後，工藝師再以手工貼製金色花紙，杯身需通過窯爐內600度高溫烈焰的淬鍊，金色花紙才能與琉璃相融為一體，散發出動人的光芒。此舉更增加了酒杯製作上的失敗率，以頂級工藝技術呈現的〈金耀勳章〉杯，所訴說的正是唯有經過重重考驗後，仍屹立不搖的True Leader真王者榮耀。



不論是〈Energy of Life〉或是〈金耀勳章〉琉璃威士忌杯，LIULI LIVING所打造的威士忌酒杯，都是華人最重要的威士忌酒杯，它或許不是全世界最好的威士忌杯，但卻是最努力的，是在現代工藝美術的工藝基礎上去建構一個民族的，文化的，有中心思想的威士忌杯。

JOHNNIE WALKER XR 21
蘇格蘭威士忌「盛鼎」禮盒。